HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Trate de conferenciar con sus socios más importantes sobre sus contratos a corto y largo término y sea cooperativo. Después, reúnase para divertirse esta noche. Muéstrese alegre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede hacer ciertos cambios en su hogar que aumenten sus comodidades y le presten más belleza. Eso no necesita ser costoso. Sea agradecido con un compañera que le da buenas ideas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Una actitud más cooperativa será muy buena tanto para usted como para aquellos con quienes está asociado. Reúnase con personas que no lo incomoden. Se podrá expresar más naturalmente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Unos cuantos regalitos considerados, comprados para aquellos que usted aprecia mucho, serán recibidos con mucho cariño y agradecimiento. Releve las presiones. Trate de no discutir . Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Día ideal para hacer su hogar mas colorido, limpiar el jardín, etc. Añadale valor a su propiedad. Busque una manera más práctica de aumentar sus ingresos en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es una buena idea en este día visitar a los que le pueden prestar apoyo a sus proyectos más preciados. Termine satisfactoriamente los informes vitales. Ni pierda su tiempo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Reúnase con sus compañeros de trabajo y demuestre como pueden reducirse los gastos y evitar las extravagancias. Esto también es verdad en la vida del hogar. No confié tanto en otros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tendrá que investigar más si quiere que resulte ese plan confidencial que tiene en la mente. Aléjese de un individuo celoso que quiere obstaculizarlo. Sea astuto.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque a sus buenas amistades para la ayuda que necesita tanto ahora y ella se la prestará alegremente. Exponga sus ansias claramente. Una persona poderosa le presentará a un individuo importante.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Una persona de influencia le prestará el apoyo para algún proyecto grande que tenga en mente, pero evite mostrarse pretencioso Entonces obtendrá resultados rapidamente.

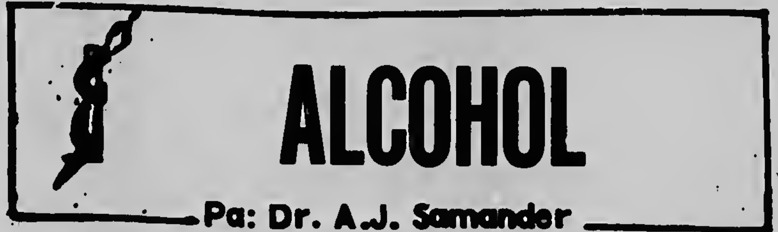
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Siga esas ideas que tiene que le traerán más felicidad y mayor éxito. Emplee sus energías inteligentemente. Demuéstreles a los nuevos amigos que le da valor a su buena voluntad y ayuda.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Siga esa chispa intuitiva que tiene ahora, pero cerciórese de vestirse como es debido antes de comunicarse con otros. Se presentará algo que demostrará que usted responde favorablemente. Tendrá éxito

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres fascinantes, con un atractivo especial. Otros querrán hacerle muchos favores, pero usted debe enseñarle a valerse por sí solo.

CABO KENNEDY--UPI--Dos satelite detector di explosion nuclear huntu cu 3 sateloide chikitu investigador, awe a ser lansá mas o menos 5'or di mainta cu impulso di un poderoso cohete Titan 3-C di e forsa aerea. E satelitenan cu ta actua como centinela di espacio, ta pa evita violacionnan di e acuerdo contra ensayonan nuclear y a ser poné den orbita 110.000 kilometer riba superficie di tera.

Titan, segun a ser informa a drenta den orbita preliminar, largando un strea corá cu blow den su subida riba oceano Atlantico.
E promer etapa di e pueblo a pasa segun e plannan, pero e cohete mester realisá un serie di maniobranan den un termino di cuater ora pa termina su mision cabalmente.



ALCOHOL

Pa: Dr. A.J. Samander

" Lipnan cu mishi cu alcohol , nunca por mishi cu mi boca."
Un biaha, un mucha muher cu no tabata esun di mas bunita, a bisa su novio e cos aki. E mucha homber a bira cara mirele y a bisé : "Mi amor, pero ta solamente ora mi bebe, mi ta mira bo bunitesa."
En realidad, no tin nada malu cu alcohol, sino cu e ta hasta beneficioso.

Sinembargo, cualquier cos cu nos hasi di mas ta peligroso. Y esaki ta pa alcohol tambe. Un hende cu tuma alcohol di un manera moderá por beneficia di dje.
Si bo bebe alcohol mei ora promer cu bo almorza, no solamente e ta yuda bo como mas tranquil, pero e ta yuda bo digestion tambe. Alcohol ta yuda tranquiliza musculonan doloroso, e ta yuda e adernan di bo curason y principalmente, e ta permiti bo mente pa sosega. Hopi biaha hendenan ta abusa di den uso di alcohol y e cos aki ta resulta den cu nan ta bira fuma.

Un di e maneranan mas rapido pa bira fuma ta pa bebe "scotch and soda", pasobra e ta penetra mas facil den bo circulo sanguinea debido na su contenido di bicarbonato. Whiskey plain ta ser absorbe poco menos rapido den bo sanger pasobra e ta irrita bo stoma y produci un liquido gastrico. Naturalmente, si un hende ta como mientras cu e ta bebe, e efecto di alcohol no ta asina fuerte.
Hopi hende ta gaña ora bo puntra nan cuantu nan ta bebe. Talbes ta bon pa nan recorda cu un mentira ta scapa bo pe momentu ey, pero e no tin futuro.

Un di e maneranan mas facil cu un dokter ta saca afor si un hende ta alcoholico, ta depende di e contesta cu e ta hanja di un patient cu ora e puntrele , ta contesta "Mi ta bebe solamente mei pinchi pa luna."
Mayoria di hende cu por expresa nan mes di tal forma, Ta Alcoholico. Generalmente alcoholiconan ta indica cuantu nan ta bebe, door di usa e palabranan "tiru" of "pinchi", etc.
Uso excesivo di alcohol por causa gastritis, pancreatitis, enfermedad di higra, impotencia, inestabilidad emocional etc. Alcoholismo ta suicidio temporal.

E felicidad cu e ta produci -- si e produciele -- ta simplemente un interrumpcion di infelicidad. Un homber cu tabata sintá na un bar a puntra su amigu kiko su problemanan ta. El a contesta, "M'a bini pa hoga mi preocupacionnan, pero aparentemente mi preocupacionnan sa landa....."
Alcohol por causa hopi alegria, pero alegria y dolor, mescos cu lus y scuridad, ta anda mano a mano.
Hopi hende ta bira alcoholico sin realisa esaki. E siguiente contestanan talbes ta duna un indicacion ;
1.Ora bo yega cas for di trabao, bo ta hanshá pa dal un drink ?
2. Bo ta sinti cu tin biaha bo MESTER bebe ?
Ora bo ta na un fiesta, bo tin gana di bebe mas tantu cu nan ta sirbi ?
4. Ora bo ta bebe, bo ta purba di evita pa hende mira bo ?
5. Bo ta sinti cu bo por wanta licor mihor e anja aki cu anja pasa?

Si bo por contesta SI riba cualkier di e preguntanan aki, bo ta riba caminda di bira alcoholico, si bo no a bira caba antoI.
Corda semper cu mas hende ta hoga di alcohol cu den laman, aunque cu al parecer, talbes ta mas dushi pa hoga den alcohol cu den laman.
Si bo ta bebe pasobra bo ta desgusta, bo ta perde tantu speransa como corahe. Tira un bista riba e milagronan di Naturalesa. Su secreto ta pasenshi. ...

Nada ta cuminsa y nada ta caba
Qu nos no ta paga cu dolor

Dolor ta compaña nos nacementu
Pa nos caba di nos propio sufrimentu

PERISCOPIO MUNDIAL

Avion Indonesio a cai na Manila.

MANILA--UPI--Un avion Indonesio a cai tur na vlam poco despues cu el a despega den sur di Philipinas y 17 di su 19 ocupantenan a perde nan bida.
E aeronave, propiedad di Compania Estatal Petrolero di Indonesia tabata cubriendo e etapa final di su vuelo di prueba pa e aerolinea filipina, segun a ser participa ayera pa personal dje empresa.
Majoria dje victimanan aqui tabata traha pa e aerolinea. Solamente un Hulandes i un indones a sobrevivi e calamidad catastrofal aqui.

Degaullistanan ta den apuro na Francia

PARIS--UPI--Edard Pisani, dirigente di Degaullistanan di ala izquierda a presenta ayera su renuncia na e gabinete den momentunan cu tabata cobrando forza e numero di protestanan contra e politica economica y social dje gobierno.
Pisani a renuncia en desacuerdo cu decision dje prome ministro Georges Pompidou di pidi podernan absoluto na congreso pa legisla pa medio di decreto.

Inundacion na Union Sovietica

TASHANT (Union Sovietica) -UPI - Un gran inundacion primaveral a cai awe riba e valle di Ferghana den e region di Uzbekistan, causando morto y destruccion na su pasada.
E agencia oficial noticiosa Tass a informa cu practicamente e awanan a cubri e ciudad Andijancentro di un distrito di 170,000 habitante.
Te awor nan no sa cu tin mortonan.















PEPITA









BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 - 2154 San Nicolas Botica San Lucas tel.: 5119

PELICULA

DIARAZON
De Veer: 8.30 p.m. "Casanova 70" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Where the boys are" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Bible" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Taggart" 18 j

DIAHUEBS
De Veer: 6.00 p.m. "Lost in a Harem" all
8.30 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Island in the Sun" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Taggart" 18j

PROGRAMA DI TELEARUBA

DIARAZON
5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Ecucat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/Chrysler theater
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

DIAHUEBS
5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight Zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign Off

"SU AMANTE"

Si Lasley, cu su generosidad ta forma un parti bibo di e sala, y den cierto sentido e mes ta e punto centrico, pasobra riba kachel tin un avion traha di palo un miniatura di e prome avion cu Lasley a jega di bula aden. Ya esey ta hopi anja pasa. Mas dilanti den e avion tin un homber sintá cu brazanan largo, un figura cu mi a traha siete anja pasa, cu ta un imitacion di Lasley. Mama a goze un mundo y e sa bisa su bishitantenan : " "E figura ey ta representa Lasley Sheidan, e piloto di prueba E ta nos mihor amigo , bo sa".

Papa tambe ta apreciê masha tantu. Ki ora Lasley bay viaha mi ta pusha e figura dilanti y asina e bolbe , mi ta bolbe ponê sintá bek. Mi a cana bay na e kachel y mi a pone e figura sinta bek na su lugar. Na e mesun momento ey, mi mama a cana drenta. "Ta ki ora bo a drenta Alida ? Mi no a tendebo. Con a bay na trabao awe ? Y con ta cu bo steno, bo por mas mihor awor ? Mi mama tin custumber di haci hopi pregunta a la ves, pero e biaha aki, mi no a contesta ningun di nan. "Lasley a bin ". "Lasley ! Esta bon, na unda e ta ? Mi no a tende su auto. Dicon e no a buscami ? Mi tabata den cushina ". "E ta den su cuarto mama " . Mi mama ta sonrei y e ora numa mi a ripara, cu mi ruman Jane tin e mesun sonrisa cu mi mama. "Nos mester drecha su cama cu laken limpi. El a...?" "Si , el a trece regalos ", mi a bisa. Mi mama a corre subi e trapinan , y mi a tendê ta grita : "Lasley, esta bon cu bo a bolbe."

Mi ta tende Lasley su stem y mi mama su gritonan di alegria. Casi sigur el a trece un bon regalo pa mi mama. Mi a cana bay den cushina. Semper ora Lasley bin cas, mi ta traha pan-cake pe. Mientras mi ta buscando tur e cosnan necesario pa e pan-cake, mi ta pensa, si e tal Mariana lo por cushina bon. Si en berdad un homber su stimacion ta bay door di su stoma, mi tin un ventaha grandi riba dje. "Nos secretaria privâ ta haciendo cuminda ?" mi a tende un stem bisa. Mescos ora mi a bira mi cara, y mi a mira mi tata, cu su wowonan jen di awa. Mi mama a laga un siboyo cortá na dos riba e rekki, y esey a pone su wowonan asina. Papa tin su tas bjeeuw bou su braza y su paraplu preto den su man. Bisti cu su regenjas y su sombre gastá el a hacimi corda e otro hombernan di oficina. Al fin al cabo tur ta mescr

Semper nan tin un expre a tristo riba nan cara, pas a nan situacion financiero ta malo y semper nan tin miedo pa perde nan trabao. Mi tata tambe ta mescos , pa su mes e no ta exigi mucho. Pero tras di nan trankilidad, tin scondi ilusionnan kibrá sonjonan y speranza perdi. Mi tata tambe ta asina, Papa ta mustra cansá, y e tin hamber. Mi tabata tin gana pa e bay viaha poco cu mi mama, na lugar di pasa su vakantie na cas. E ta haci mescos cu e ta gusta traha den curá, pero mi sa cu e pobercito no por paga un viahe. E ta stima su jardin masha tanto, pero un poco distraccion lo ta bon pe.

Papa tin gana di cultiva berdura y flor, e ta gusta biba di campo masha tanto. Mescos cu Lasley su antoho ta avion y bulamento , asina un cunucu jen di fruta cu mata ta pa mi tata. "Y con a bay cu e fabrica di té awe. e ta puntrami y ta dunami un sunchi. Ami na mi turno, ta haciê mi pregunta : "Con ta bay cu e koffie . Nos tur dos mester hari nos chanza. "Hm, ta hole dushi ! Si mi ta un bon detective, mi mester conclui cu Lasley a bin cas. Na unda e ta ?" "Atami aki ", Lasley ta grita mientras e ta cana drenta den cushina. "Mi ta masha contento di mirabo, Bob ". E ta coy papa su sombre y ta bistiê, mientras e ta coy papa tene na su scouder, y ta sacudiê duro.

Mama ta cana drenta den cushina y ta coy Lasley su man tene. "Y con ta bay cu mi mujercita ?" mi tata ta puntra, y manera custumber e ta dunê un sunchi. "Lasley a trece un holoshi pa mi Bob, pa reemplazê mi holoshi bjeeuw, cu bo a regalami tempo nos a casa.

MONTREAL (CANADA)--UPI-EXPO '67 , e feria mundial di Montreal ayera a habri su portanan pa henter publico, mitar di 10 di mainta. Un ceremonia privá a ser efectuá ayera pa inagurá e exposicion.
E dirigentenan di e muestra a pronostica cu mas o menos 500.000 persona lo asisti na e feria e fin di siman aki y cu durante e seis lunanan cu e ta keda habrí, e lo ser bishitá pa 35 miljon. Expo' 67 ta sera dia 27 di October proximo.

E gran majoria di e pabeljonnan ta cla pa ricibi e concurencia ansioso cu lo comprobá grandesa di e feria aki, cual ta ser considerá esun mas grandi den su clase. Manera e expertonan ta bisa Expo '67 ta surpasá e famoso feria mundial di 1964- 1965 di New York. cu tabata tini caracter extra-oficial y e ta conta cu un cantidad mas grandi di representacionnan di nacionnan cu e feria di Bruselas na 1958. Na total 62 pais, incluyendo Canada a participa na e exposicion cu tin un costo global di 750 miljon dollar. E pabeljonnan cu ta parce di ta domina e expextacion ta esnan di Unior Sovietico, Estados Unidos, Gra Bretaña, Francia, Alemania C idental y Canada. America tina ta ser representá den e ia door di Mexico, Venezuel Cuba, Guyana y Barbados, Antiilas Neerlandes tambe a tuma parti na e exposicion aki, cual a ser inagurá ayera oficialmente. Tabatin un muchedumbre di 7.000 invitado, dilanti di cual Gobernador General Ronald Michener a bisa,- promer na Frances y despues na Ingles, e mes frase "Mi ta declara e exhibicion mundial aki oficialmente inagurá"!

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 Dia Viernes 5 di Mei 1967 No.9040

WILSON A ANUNCIA DEN PARLAMENTO SU "DECISION HISTORICA"

.ONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wil-n a anuncia ayera e "historica decision" di su bierno di solicita di nobo e incorporacion di Gran etaña na mercado comun europeo, apesar dje veto iti na anja 1963 pa e president di Francia Chars de Gaulle den e sentido ey.

ilanti di Camara de Los Comunes, Wilson a bisa esey ta un decision historica cu por determina uro di Gran Bretaña, Europa y mundu pa varios cada."

hefe di gobierno laborista no renta discusion den e posidad cu de Gaulle ta eherce nobo e vete pa impedi ingreso reino uni den e mercado con manera el a haci cuater anasa.

o ta ami ta esun cu tin di ba- e huicio di ningun dje seis iernonan presenta den mercacomun riba nos solicitud", na el a expresa.

a sigui bisa dilanti parlanto cu lo e utiliza tur vigor esolucion na su alcanse pa ı cu e solicitud lo ser acepma el a reconoce e posibid di cu e por fracasa den e penjo.

an Bretania lo por aregla e- masha bon, si nos no ta conii e ingreso en kesion", asiel a apunta. El a bisa cu e blema lo no aborda a base u e solicituda mester ser aa of corre riezgo di perece. n alernativanan", asina el a uyendo esun di permanece a di mercado comun."

hefe di partido Conserva- di oposicion Edward Heath, a presidi e negociacionnan Grab Bretania den e intenterior di ingresa den mercaomun, a aproba immediaente e decision di Wilson, scos cu e lider dje partido lil chikitu Jeremy Thorpe.

nembargo varios legisla- dje ala izquierdista dje oristanan cu a opone na e mea, a ratifica nan proposito di ii lucha contra e mes uncos.

ter di eseynan nos ta hanja eterano Emanuel Shinwell, di anja di edad, quende tabata mbro dje gabinete.

anuncio di Wilson a ser haci pues cu el a obtene aproion di gabinete pa su plan un sesion cu a tuma lugar dos ora largu y 45 minuut. Aunke cu nan sa cu un minoria dje gabinete lo opone contra e plan di ingreso, ningun titular no a presenta nan renuncia pa e motibu ey.

Na Paris un vocero di gobierno a bisa cu Francia ta considera e decision aki como "un paso importante riba caminda di unidad europea".

El a bisa acerca cu e gobierno lo colabora den e busqueda di solucionnan riba e problemanan cu nan ta kere cu motibu dje ingresos di Gran Bretania.

E prome ministro a cuminza su exposicion diciendo cu e ta tuma e articulo 237 di tratado di Roma cu ta kere den e mercada comun europeo pa pidi incorporacion britanica, ya cu den e articulo aqui ta abri e posibilidad di agrega e nacionnan te na seis cu originalmente a forma e comunidad economica; Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo.

Wilson a declara cu el a dicidi na entabla negociacionnan dificil pa salvaguarda interesnan particular di cosecheronan di antillanan y di propio Gran Bretania, pero cu su estrategia lo consisti den concentra su mes den e fase preliminar dje negociacionnan, lagando pa mas dilanti, ora cu ya e reino uni lo forma parti dje mercado comun, resto dje discusionnan.

Wilson a anuncia cu el a solicita e incorporacion al unisono den e agrupacion europea di carbon y staal y den Euratom (Comunidad Europea di energia atomica.)

Maestronan insular a completa cu exito curso den quimica na Lago

SAN NICOLAS - "Ora un maestro sinja algu nobo beneficio di su conocemento ta worde multiplica cada bez cu e sinja loke e sabi na su alumnonan." Esey ta palabranan di B.E. Nixon, gerente di relacion publico e industrial di Lago Oil & Transport Company Ltd., mientras e tabata presenta certificadonan di graduacion na diezun maestro di quimica di Aruba, durante un almuerzo den Olde Molen dia 27 di april 1967.

Sr. Nixon a expresa palabranan di elogio pa e maestronan ey, pa e iniciativa cu nan a tuma y ela bisa Lago tabata masha contento di por a cumpli cu nan peticion di organisa un curso di quimica.

Obhetivo di e curso tabata di duna oportunidad na e maestronan pa prepara nan alumnonan mihor pa nan por drenta un universidad pa un carrera den quimica. Tres ora largu cada dialuna anochi e maestronan a sigi un curso basta pisa di teoria y practica di quimica na Colegio Arubano, bau di direccion di Hudman A. Hoo, un quimico cu ta traha den laboratorio di Lago. Si tabata pa un programa regular di HBS, anto e curso aki lo a tuma e maestronan tres anja pa nan complete. Pero nan a logra di caba e curso completamente den nuebe luna di tempo.

A. Rosenstand di John F. Kennedyschool a gradici gerencia di Lago pa e oportunidad cu compania a duna nan pa nan hanja mas conocemento. "Nos ta orgulloso cu di e manera aki nos por contribui masque ta un poco pa pone un fundeshi firme pa educacion futuro di nos alumnonan., pa di tal manera nan por traha un mihor futuro pa nan mes, nan famianan y nan pais," asina sr. Rosenstand a bisa.

Na nomber di e grupo di maestronan sra. Gerdina van Ree a regala sr. Hoo un radio transistor, como senjal di aprecio pa su "perseverancia" y pasenshi" durante e curso.

Sr. Hoo a gradici e grupo pa e bunita regalo, y tambe pa e excelente cooperacion cu ela ricibi mientras e tabata sinja nan. Ela bisa cu e ta dispuesto pa duna cualkier judanza den futuro cu nan por tin mester individualmente.

F.B. Tromp, instructor suplente di educacion, a gradici Lago pasobra e compania a pone sr. Hoo na disposicion di e grupo di maestronan. Gradiciendo sr. Hoo ela bisa:

"Maestronan ta e alumnonan di mas dificil cu bo por hanja." E maestronan cu a completa e curso aki y schoolnan caminda nan ta duna les ta: P.F. Hoogesteeger y S. Punt di Abraham de Veerschool. Sr. Hoo gesteger tambe ta duna algun ora di les na Colegio Arubano. J.M. Klein di John Wesley College; P.G.J. van Grinsven, A. Rosenstand y G. ter Hennepe di Kennedy Technische School; Soeur Cecilia y Th.M. Vaessen di St. Antonius College; H. van Ree y sra. G. van Ree di Juliana school y frere Huysman di La Salle College.

Keho contra C.A. (Shon A) Eman

ORANJESTAD - Diarazon ultimo dokter Hubert Dennert, candidato numero cuater riba e lista di P.P.A. pa e proximo eleccion di Eilandsraad di Aruba, a entrega na fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong un keho por escrito contra sr C. A. (Shon A) Eman, lider di fraccion di A.V.P. den Staten y Eilandsraad, en coneccion cu un declaracion di e ultimo aki na un diario cu ta ser publica aki na Aruba, den su edicion di 27 di april 1967. Dokter Dennert ta sinti cu den e declaracion aki cu e ta ser ofendi den su honor y su bon nomber. Den e edicion menciona a sali entre otro e frase: "Tambe nos sa cu dokter Dennert por ehemplo a usa su profesion como medico, encarga cu cuido di salud di hendenan pober, pa hanja volmachtnan."

Mama a hinca jiu cu sker

SAN NICOLAS - Dia di Mama ta asercando y ya caba diferente mucha a cuminsa ta prepara nan mes pa sorprende mamita cu algu netji. Kiko ela haci precisamente nos no sabi, pero nos no por pensa nada bastante grave cu un mucha di diestres anja por haci pa justifica e actuacion di e mama aki. Ta trata aki di un caso cu polisnan mester a atende diamars merdia diesdos'or na San Nicolas, caminda un jovencito di diestres anja a sufri herida di un sker den su lomba. Investigando e caso aki, polisnan a hanja sabi cu e mucha aki a sufri e herida ora cu su mes mama a hinkele cu e sker. Polisnan a percura pa e mucha hanja e tratamiento medico necesario. E caso aki actualmente ta bau di investigacion di recherche pa mira ta kiko asina e mucha aki por a haci pa pone su mama actua di un sistema asina barbaro contra dje. Nos no ta kere cu e mama aki lo por hanja justificacion. Hinca bo propio jiu cu un sker, esey nos ta jama "barbaridad."

Ladron di koper deteni

ORANJESTAD - Diadomingo recherche di Oranjestad a detene un homber di 56 anja di edad en relacion cu hortamentu di koper for di den un magasina riba tereno di haaf. E homber aki a admiti cu ela comete e robo y ela hanja un cuarto gratis.

TRABAU PA MECANICO

ORANJESTAD - Durante e weekend largu cu a cuminsa dia 28 di april y a finalisa dia dos di mei, automobilistanan a percura debidamente pa mecaniconan di Aruba no a keda sin trabau pa e proximo dianan. Automobilistanan a stuur di tal manera cu nan a causa diez-siete accidente di trafico, locual a monta na un total di danjo material di seis mil cuatro cienti binti un florin cu cincuenta cent.

LADRONNAN JOVENIL

ORANJESTAD - Kinder en Zeden Politie a detene dos mucha diamars en relacion cu robo di diferente partinan di un bicicleta E dos chavalitonan aki di diesun y diesdos respectivamente, a reconoce nan culpabilidad. Nan a hanja un procesverbal despues di cual polis a entrega nan atrobe na nan majornan caminda naturalmente nan lo hanja un bon aire di sota.

OTRO LADRON DI KOPER

SAN NICOLAS - Dialuna recherche a stroba un homber di gosa di e dianan di fiesta. Esaki a sosode di e siguiente manera. Algun dia pasa polisnan a hanja notificacion cu for di tereno di Lago un persona cu no por mira cos di otro hende y larga para, a horta algun pida koper cu e intencion di bendenan y hanja algun plaka. Mientras e joven aki tabata sperando pa bai goza un poco di e dianan di fiesta, recherche a pone man riba dje pa interogele un ratu. A resulta cu t'e tabata e persona cu a comete e robo di koper for di riba tereno di Lago. Ta trata aki di un joven di apenas 22 anja di edad, kende tambe ta sperando pa juez dicta su sentencia pa e sinja larga cos di otro hende para na nan lugar.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diasabra a presenta un tremendo pelea na Santa Cruz entre dos homber. E dos bringadornan aki no a tene ningun tiki compasion cu otro ya cu tur dos a sufri heridanan di tal gravedad cu nan mester a worde hiba hospital y pone inmediatamente bau di tratamiento di e cirugano di warda. Un di e bringadornan aki a sufri un herida di tres centimeter na su frenta y tambe otro herida banda di su wowo robez. E otro bringador à sufri un herida di dos centimeter na su wowo robez. Nan tur dos mester a keda hospital.

Homber fuma cu jiu den braza

homber fuma cu iu den brza

SANTA CRUZ - Diamars dia dos di mei polis a worde notifica cu na Paradera tabatin un homber bau di influencia di bebida ta camna cu su jiu muher chiqu tu den su braza. Esaki riba mes no ta nada particular. Pe aparentemente e homber aki tabatin un que otro intenci maligno cual te ainda ta descon ci pa nos. Ora cu polis a sto caballero aki a resulta tam cu e tabatin un cuchu den su p der. Polisnan a entrega e na un amigu di e familia ken a percura debidamente pa e mucha jega cas y e tata a ha un cuarto gratis pa su cur drecha.

DALMENTU SER NA SAN NICOL

SAN NICOLAS - Un di e acc dentenan di mas serio cu a ocu durante e weekend cu a pasa t bata esun di diamars anochi cua to pa diez den B. van der Ve Zeppefeltstraat net dilanti di r fresqueria Benfica. Aki un au a core dal contra di un palu luz cu e resultado cu e chauffe a keda seriamente herida na cabes y na otro partinan di curpa. Cu ambulans e chauffe a worde transporta pa San Ped Hospital despues di cu ela rici prome assistencia serca dr. Zaandam. Segun declaracion e chauffeur e mester a hala su man drechi pa un vehiculo c tabata bini di direccion contrari E danjo material total ta fls 360

HOPI PELEA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Durante wee end cu a transcuri polisnan me ter a sali diferente biaha pa st bringadornan cu tabata tene mes contentu molestia trank lidad publico. Segun declaracio di polisnan cada biaha cu n mester a stop un di e pelean aki tabata trata di trupanan gra di cu tabata bringa contra ot Casi den tur e casonan beb alcoholico tabata hunga un importante. Autoridadnan po cial a pone un punto final na t e peleanan aki majoria di n sin ningun incidente particula

TRAFICO DEN HA Y NA AEROPUER

ORANJESTAD - Durante e wee end largu cu a transcuri for dia 28 di april te dia 4 di mei t batin bastante movimiento d haaf y na aeropuerto di Arub En total a jega 77 avion y 7 sali. Un total di 17 barcu a dre haaf mientras cu 23 a sali. Lo ta referi na pasajeronan a je un total di 1528 y a sali 1731. transito tabatin 718 pasaher Durante e weekend cu a pasa a toridadnan di polis a parti procesverbal duna 60 assisten y ocho persona cu tabata st bau di influencia di bebida a wo de encarcela.

PUEBLO DI BONAIRE A RICIBI DELEGACION DI ARUBA CU GESTO DI CORDIALIDAD











E fotonan aki riba, ta pa duna un impresion di e actividadnan alegre cu a tuma lugar den Manchebo Beach Hotel. Mas ariba por mira "Tita y su Cumbiambia," cu a pone pimienta den tur e fiestanan bailable, y abau por mira algun di e modelonan cu a desfila den e fashion show, demostrando trajenan di La Linda, Palais Oriental y Whitfield's.



Combinacion perfecto entre gruponan di carnaval na Bonaire Kralendijk

KRALENDIJK - Durante e weekend largu cu a transcuri dos grupo cu a tuma parti den e carnaval di e anja aki na Aruba, a viaja pa e Isla di Flamingonan, "Bonaire", pa jump-up y pasa momentonan alegre den compania di nan hermanonan boneriano. E grupo cu a identifica su mes como Fancy Fan Fair durante di e carnaval di e anja aki na Aruba tabata uno di esnan cu a viaja pa Bonaire. Tambe a viaja un delegacion di mas o menos sesenta persona di Bonaire Club na San Nicolas.

E alegria a cuminsa for di diabierne anochi siet'or na aeropuerto Beatrix na Aruba for di unda a sali un avion completamente yen cu pasaheronan pa e Isla di Flamingo. Cu un vuelo directo abordo di un esplendido avion di ALM e delegacion a cubri e distancia di Aruba pa Bonaire den cuarenta y cincu minuut. Jegando na "Flamingo Airport" tabatin un grupo grandisimo di bonerianonan cu a bini especialmente pa duna e delegacion di Aruba un caluroso bon bini. Grandi tabata e sorpresa di e grupo di Bonaire Club cual a viaja riba un vuelo un poco mas laat cu "Fancy Fan Fair"- ora cu nan a jega y a observa cu e grupo amigo a instala su steelband pa interpreta algun melodia di bon bini especialmente pa nan. Cu tres gritu di "Biba Bonaire" y "Biba Aruba", cada grupo a cohe rumbo pa nan lugar di hospedaje. E grupo di Bonaire Club a parti den dos parti (damas y caballeros) cu e damanan hospedando den club di A.M.G. y e caballeronan hospedando den Club Uruguay, tur e dos clubnan aki na Playa. Fancy Fan Fair a busca alohamiento den e cas bieu di gezaghebber cu un bunita bista riba laman y situa casi por bisa den centro di e ciudad capital. For di diabierne anochi mes ya henter Bonaire tabata sabi cu algu stranjo tabata ocuriendo. "Goldfinger Tramps" un beatband di Aruba a anima un candeloso fiesta bailable den club di A.M.G. cu assistencia di un gran cantidad di jovennan contentu y alegre tantu di Bonaire como di Aruba. Nos no por larga di menciona tambe cu for di Corsow tambe tabatin mas o menos cincuenta turista na Bonaire. Den Hotel Bonaire e steelband di Fancy Fan Fair tabata ofrece musica alegre pa deleite di tur e huespednan y nan amistades. Diasabra mainta tabatin oportunidad pa haci compras y bishita diferente amigunan cu ta biba na Bonaire; ocasion di cual a worde haci bon uso. Di nos parti nos a bai concentra principalmente riba e bunita bistanan cu Bonaire tini pa ofrece personanan cu ta gusta disfruta di creacionnan di naturalesa.

Un di e bistanan mas netji cu nos por a observa tabata for di Seroe Largoe, for di unda por mira un panorama extenso cu ta drumi trankilamente, representando e paisaje admirable di Bonaire. For di e Seroe Largoe aki tambe por mira Klein Bonaire situa silenciosamente den laman Caribe.

Flamingo Beach Club, un club priva, ta un di e mehor lugarnan pa hospeda na Bonaire si turistanan kier disfruta di un bunita playa. Ademas e ta keda serca di e ciudad kapital Kralendijk y e servicio di e personal ta excelente tur esaki bau di direccion di e simpatico manager Don Stuart. Un di e sitionan cu na nos opinion ta esun di mas druk di Bonaire ta esun cu ta keda alrededor di "Kralendijk Supermarket" sin duda e mejor supermercado di Bonaire.

Diasabra den oranan di anochi "Toko Altagracia" tabata e centro di importancia y caminda no menos cu cuater agrupacion musical a "brinda nos amigunan di Aruba bon musica pa nan pasa contentu huntu cu nos," manera manager di Melodia 65 a declara. For di tur parti di Bonaire personanan amable y gentil a basha bin "Toko Altagracia" pa baila y goza. Te cuat'or di marduga ainda tabatin persona cu no kier a bai cas. E programa di diadomingo a falla parcialmente, como cu Sra. Naturalesa a dicidi di larga awacero jobe hinter dia. Cu tur esaki toch e delegacion a sali pa tuma parti na e tour cu tabatin prepara rond di e isla. Locual majoria di e personanan for di Aruba kier a mira na Bonaire tabata flamingo.

Sinembargo e deseo aki no por a worde realisa comokiera cu e tour no a continua pa e parti caminda e flamingonan ta forma nan cas. Esporadicamente toch por a mira algun di e bunita paranan aki, cu ta worde considera como e atraccion maximo di Bonaire.

Tabata e intencion pa bai jump-up den calanan di Rincon diadomingo atardi, pero esaki tambe a falla debi na cu awacero tabata cai demasiado. Asina mes e gruponan a viaja pa Rincon y bau di e patio tapa di e school principal na Rincon e gruponan di carnaval a reuni y a canta y balia alegremente riba ritmo di steelband. Un gran cantidad di persona for di Rincon a desafia e awacero y a bin para mira e actuacion di e carnavalistanan di Aruba.

Diadomingo anochi fiestamentu a continua, ora cu tur e personanan di Aruba cu a viaja pa Bonaire a reuni na club di A.M.G y aki nan a baila alegremente riba ritmo di dos steelband uno di Aruba y otro di Bonaire, cual na ningun momento no a baha cabez pa e muchanan di Aruba y a demostra nan habilidad riba guitaranan plat. Dialuna atardi tur e gruponan a reuni dilanti di e cas bieu di gezaghebber pa di aki sali cu e parade den callanan di Kralendijk. Agradable tabata e sorpresa cu un grupo di mas o menos diez dama di Bonaire tambe a bisti nan uniform di carnaval y a jump-up alegremente huntu cu esnan di Aruba. E grupo aki - si tabatin partimentu di prijs - casi sigur lo tabata merece e premio di originalidad. Nan a bisti na torera. Locual ta worde jama na spanjo traje de luces. Enfermonan den hospital tambe tabatin e oportunidad di por a goza un poco cu e gruponan di carnaval ya cu bau di guia di e maximo cooperador Rosendo (Buchi) Rasmijn, tur e gruponan a desfila bailando dilanti di St. Franciscus Hospital.

Manera un zuster a bisa nos, "no unicamente cu e gruponan ta bunita, pero e gesto riba su mes pa bin baila aki dilanti di hospital pa e hendenan malu mira ta algu berderamente admirable" Tristesa y algria tabata reina na aeropuerto di Bonaire dialuna anochi och'or ora cu e delegacion di Arùba mester a'borda avion pa bolbe cas. Cu mes alegria cu e delegacion a bandona Aruba nan a bolbe, formulando plannan for di awor caba pa viaja otro anja pero e biaha aki cu un delegacion mas grandi ainda pa e isla di trankilidad, reposo, ciudadanonan amable y gentil, cu su bunita paisajenan y no di lubida su bunita flamingonan" Bonaire"

Dos bendedor di catochi dilanti juez

oranjestad - Dos persona cu a haci nan mes culpable na bendementu di loteria prohibi den transcurso di anja pasa a presenta na Raad y nan tur dos a hanja castigonan di boet. E prome tabata un joven L.J.G. kende na december di anja pasa a organisa un catochi. Parse uno di su clientenan no a paga su number y pa su mala suerte e number a sali. E ganador kende no a paga a bai reclama su money. Pero e bendedo no kier a dunele placa como cu e no a deposita su florans. E ora ey e ganador a dicidi di cobra e plaka di un otro manera y ela duna e bendedor un aire di sota. Juez, mr. M. Wijnhot, a bisa e acusado cu e ta compronde cu e otro homber no mester a dal'e y e no tin mag di bende catochi y pa esaki e merce castigo. E acusado a trece dilanti juez cu ela lesa den un corant local cu e persona cu a hanja castigo di cincuenta florin, a worde castiga pa motibu cu ela maltrata un dama. Juez a dunele pa contesta cu esaki por ta asina pero di tur manera aki no ta trata di locual a sali den corant, pero cu e ta bende loteria prohibi. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja v tambe un boet di cincuenta florin pa e acusado. Juez a bai di acuerdo cu e castigo pidi pa fiscal.

A.B. e segundo persona cu a worde procesa den caso di catochi diabierne mainta, ta un bendedor di fruta den siman y cu ta tene su loteria unicamente riba diadomingo. Na luna di november di anja pasa ela bende un catochi y un tal O.P., kende su numero a sali favorecedor, a hanja cien florin so di e doscien florin cu en realidad e rifero mester a paguele. Pa un of otro motibu e rifero ta opina cu e ganador aki no a gana dos cien pero cien florin. Algu cu rara vez sa pasa, pero e rifero aki a admiti cu pa e corto tempu cu e tini ta haci e gracia, negoshi no a bai asina malu. Juez a sentenciele conforme e castigo pidi pa fiscal, esta dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anja y cincuenta florin di boet of diez dia sera.

ATRAPA NET NA ORA

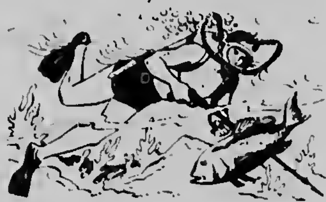
SAN NICOLAS - Diasabra anochi pa mas o menos un'or un patrulla di polis a atrapa dos persona precisamente na momento cu nan tabata comete un robo den un negoshi na San Nicolas. Investigando e caso mas aleu a resulta cu e dos tiponan aki tabata comprometi tambe den dos otro caso di robo cu a tuma lugar [illegible] na San Nicolas. Actualmente [illegible] e dos tiponan aki [illegible] todia, sperando [illegible]



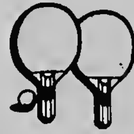
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:













PASADO DEN DEPORTE

TEMPU CU E ZURDO JOE SEWELL A PONCHA CUATRO BIAHA DEN UN ANA --CUARENTA ANA A PASA Y TE AINDA E RECORD T'EY--

ORANJESTAD - Casi nos por bisa cu temporada di baseball di Grandes Ligas ta den full swing. Pero te ainda ta demasiado tempran pa pronostica cual di e diferente equiponan perteneciente na e dos Liganan lo logra captura e gallardete di nan liga. Den baseball, cada bateador cu jega plato tin un proposito firme, esey ta logra alcansa por lo menos primera safe. Ningun bateador sinembargo no ta jega na plato cu e pensamiento cu lo e ricibi un ponche. Esaki den diferente oportunidad ta e caso comokiera cu e pitcher contrario ta hasi su maximo esfuerso pa elimina cualkier bateador di e sistema cu ta mas facil p'e.

Pa un pelotero cu ta hunga regularmente durante di e temporada un ponche no ta nada straño. Pero cuarenta aña pasa, un ponche tabata algu horrible pa un zurdito cu nan tabata jama Joe Sewell. Tur fanaticonan di deporte ta di acuerdo cu nos, si nos bisa cu recordnan a worde impone pa algun dia un hende kibranan. Pero cu tur esaki, tin un record den Grandes Ligas cu tin mas cu cuarenta aña ey, y segun tempu ta bai pasando, esaki ta parse insuperable. Joe Sewell, popularmente jama, "El ojo de aguila," a poncha den hinter un temporada solamente cuatro biaha, y ela ripiti e hazaña aki den dos oportunidad, den añanan binti. Bateadornan di awendia ni sikiera ta aserca e marca aki.
Joe Sewell, un toletero zurdo cu un average durante hinter su carrera den Grandes Ligas di 312, a hunga pa espacio di 11 aña cu Indios di Cleveland y tres temporada cu Yankees.
Su tata tabata un dokter di campo den e pueblecito jama Titus, Alabama, y e tambe por a sigui e mesun carrera cu su tata si no tabata pa e tan extraordinaria devocion cu e tabatin pa su heroe "Ty Cobb."
Manera generalmente sa pasa, Cobb y Sewell a hunga contra otro pa varios aña. Un aña prome cu Cobb a muri, ela bishita Joe y ela mustrele un cicatriz cu e tabatin na rudilla. "Esaki" Cobb a bisele "ta locual bo spikenan a haci cumi." Y nan tur dos a [illegible]ari.
Joe Sewell tabata un homber di estatura chiquitu y fuerte kende a ingresa den e equipo di Cleveland pa ocupa e puesto den short na lugar di Ray Chapman. Tabata na aña 1920. Chapman a worde alcansa pa un lansamiento di Carl Mays, un pelotaso cu a matele. Sewell a worde jama for di New Orleans, y ela actua durante 1107 wega consecutivo, e di tercer racha mas largu den historia, pr[illegible] cu un griep fuerte a ponel[illegible]r di wega.
E p[illegible]nta ta; kiko a ponele ta ba[illegible] e [illegible]empu asina pa un [illegible] haltu di 353 den [illegible] y cu e tabata pon-[illegible] biaha? Sewell no [illegible]reto pa de-[illegible]cia cu ex-[illegible] drumi bon.

Joe tabata drumi nueb' or di anochi y pa siet' or di mainta e tabata riba pia. E tabata come tres bon cuminda pa dia. E pitchernan cu lansamiento rapido nunca no tabata bastante rapido pa su habilidad na plato. Durante di hinter su carrera den liganan grandi, Walter Johnson no a logra ponchele nunca ni tampoco Lefty Grove.

Den un oportunidad como Yankee, ela conecta cincu hit den cincu turno contra Grove, siendo su ultimo imparable un homerun. E tabata bati despues di Babe Ruth y despues cu ela cruza plato e bambino a haci un gesto y ela bisele: "Masha bon mi jiu. Nan (e fanaticonan) ta bin mira ami bati y abo ta superami. Joe no tabata conecta hopi homerun.

Den hinter un temporada ela conecta solamente un bataso di cuater skina y toch e mes aña ela empuja cien carrera. E record di menos ponche den un temporada pa un bateador ta cuater. Joe Sewell a impone esaki na 1925 y ela ripiti e hazaña na 1929. Te ainda esaki ta den e buki chiquitu cora di recordnan Den un oportunidad nan a tirele un tercer strike na 1929. Bill McGowan tabata e chief umpire.

Bill a canta strike y un seconde despues ela murmura "Ay Dios, mi a haci un equivocacion." Sewell nunca no a protesta pa esaki, pero si e ta corda e confesion. Sewell a participa den dos serie mundial cu diesdos aña di diferencia - na 1920 cu Cleveland tempu cu Bill Wambsgass a saca un triple play sin assistencia djies pasobra Joe a gritele pa e toka Otto Miller na lugar di tira e bala, y atrobe na 1932 cu Yankees tempu cu Babe Ruth a pone e dugout di Cachorros conectando su homerun historico.

Unda e ta awor. Sewell na edad di 67 aña ta entrenador di baseball di e universidad di Alabama y hefe di relacionnan publica di e compania Dairy Fresh Corporation. Ainda e ta bastante agil cu hasta e por a actua den un partido di veterano cu a tuma lugar recientemente.

Cien florin di boet pa cortamentu

ORANJESTAD - Tambe juez a atende un caso di un tal A.D. kende riba dia 23 di februari a corta un tal O. durante un pelea cu a presenta entre e dos personanan aki. E pelea aki a surgi pa motibu cu e victima O. pa un of otro motibu a staciona su auto na un sitio cu tabata parse algu provocativo pa e acusado. Parse cu e dos personanan aki no tabata masha amigu di otro. Durante e pelea aki tabatin tiramentu di piedra, batimentu di otro cu palu y lastramentu abau. A.D. a declara na juez cu na un dadomomento ela bai paden pa laba su cara. Ora cu ela bini pafo ela trece un cuchcu cu, segun e acusado a declara, tabata pa limpia un waya di bateria. Den su creencia ya e homber cu kende ela bringa a bai for di e lugar aki. Saliendo pafo, ela mira e homber aki ainda ta pleita, y e victima a bisele, "tin mas dia cu tin siman." Esaki a ponele rabia atrobe y ela jega serca e victima y a propinele un corta na su man cu e cuchu. E acusado aki ya den pasado a hanja castigo pa maltrato. Na 1957 ela dal un mecanico cu un pida heru y pa esaki ela worde castiga. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di cien florin di boet pa e acusado of binti dia sera. Su abogado sr. H. Gonzalez durante di su pleidooi, a keda corto bisando cu e ta compronde cu su cliente mester hanja castigo pa motibu cu ela usa cuchu como arma. Pero considerando e circunstancianan e ta hanja cu sr. fiscal su peticion di castigo tabata na lugar ora cu ela larga castigo di prison keda exclui. E acusado tambe ta reconoce cu e mester worde castiga, pa motibu cu, "lo mi no kier pa ningun hende cortami, awel mi tampoco no mester corta ningun hende." Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal esta cien florin di boet of binti dia sera, agregando cu e acusado a scapa porta di Dakota na un wowo di angua.

Cuatro luna sera pa maltrato

ORANJESTAD - Otro caso di maltrato cu a worde trata pa juez tabata esun envolviendo un acusado kende a maltrata su sra. cu pia. E acusado ta bisa cu a menudo ta presenta problema entre e y su sra. Y esaki ta pa motibu cu e sra. ta sali larga su jiunan so na cas sin ningun hende pa waaknan. E muchanan ta chiquitu y e ta hanja cu locual e sra. ta haci no ta bon. E acusado ta bisa cu e ta planea na divorcia, pero e no por bisa nada especifico tocante di esaki ainda. Actualmente nan no ta biba huntu. E pareha tin siete anja casa y nan tin cuater jiu. Manera nos a informa anteriormente no ta di prome biaha cu ta presenta problema den e famia. Un biaha e esposo a dal'e dama di tal forma cu esaki mester a bai para te na hospital. Tambe tabatin un biaha cu e dama a sufri kemaduranan den su pechu y na su braza di parti di e acusado. Esaki a paga un sigaria riba e sra. su braza. E sra. a haci algun declaracion na polis cu e acusado ta nenga categoricamente dilanti juez.
Entre otro e sra. a bisa polis cu den un oportunidad e homber a tene presu den un kamber pa espacio di dos dia. E caballero a nenga tur e acusacionnan aki. Actualmente e jiunan di e pareha aki ta serca e mama di e acusado. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong no a exclui e gravedad di e caso, pero ela tuma na cuenta cu ta awor e caballero aki a caba di hanja trabao serca un contratista y cu e mester traha pa mantene e jiunan. Fiscal a pidi un castigo di dos siman sera pa e acusado. Sinembargo juez, mr. M. Wijnholt a mira e caso diferente y a sentencia e acusado na un castigo di cuater luna sera.

MAMA DI LIONS A KEDA ELIGI

ORANJESTAD - Manera ya a bira un tradicion, tur anja Lions Club di Aruba ta elegi e Mama di Anja di e club menciona. E anja aki a toca turno na sra. Marie Blanche Duplessy pa sirbi como Mama di Anja. E instalacion di e mama aki lo tuma lugar riba dia diestres di mei anochi den Manchebo Beach Hotel durante un reunion especial di tur miembro y miembranan di Lions Club di Aruba.

Otro auto contra palu di luz

ORANJESTAD - Dialuna dia prome di mei tabatin otro accidente di trafico basta serio. Riba boulevard na haltura di Pova Beach un auto a core dal cu tur su forsa contra un palu di luz. Chauffeur di e vehiculo aki a declara na polis cu e mester a hala mas riba su man drechi caminda ya e tabata coriendo, pa evita un colision cu un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario y cual tabata core bin casi recht riba dje. Un di e personanan cu tabata den e vehiculo aki a sufri herida y e mester a worde transporta pa hospital. En total nan tabata cuater persona den e auto y observando condicion di e personanan aki polisnan a jega na e conclusion cu muy probablemente e accidente aki ta debi na cu alcohol a tuma poder di e situacion. E danjo material total ta fls 1700.

ALARMA NA AEROPUERTO

ORANJESTAD - Diamars mainta pa mas o menos dies' or tabatin un alarma chiquitu na aeropuerto Beatrix. Parse cu un avion cu tabata aterizando tabatin problemanan tecnico cu un di su motornan. A resulta sinembargo cu e disturbio di e motor aki no tabata asina serio comokiera cu e avion a aterisa sin ningun incidente.

Ela rabia te bira bleek

ORANJESTAD - E acusado R.M a presenta dilanti juez cu e cargo di a maltrata su ruman muher cu moketa y cu pia. E maltrato aki tabata di tal forma cu e ruman mester a keda cas pa un siman debi na e golpinan cu ela sufri.
Tabata aki di un ruman muher cu a ofrece e joven su cas pa e biba aden, pagando un suma di plaka. E motibu pa cual e joven a maltrata su ruman, tabata cu, segun declaracion di e joven, e ruman a hasi redashi riba su persona. Redashi relaciona cu asunto di pagamentu di hospedaje. E joven a bisa juez cu e cos aki a ponele rabia te cu ela bira bleek. Ela perde su control y ela bati e ruman. E joven ta profundamente apena pa locual ela haci. Juez a mustrele cu e caso aki ta hopi serio pa motibu cu en vez di paga su ruman ela batiele. Tambe e joven a priminti cu lo e paga tur gastu cu lo e por a ocasiona e ruman, den asuntu di dokter etc. E caso aki a keda suspendi te dia trinta di juni pa mas investigacion

CASTIGO PA MALTRATO

ORANJESTAD - Diferente persona a bolbe presenta dilanti juez acusa di a maltrata un que otro persona. Un homber cu a klap un mucha cu un pida palu pasobra esaki tabata molostia su pasenshi a hanja un boet di binticincu florin of un dia sera.
Un tal Y. kende a dal un dama algun moketa den cara a hanja un boet di binticincu florin of cincu dia sera. Ningun di e dos acusadonan aki no a presenta na Raad. Tampoco no a presenta na Raad, e acusado M.B.B. kende mester a worde procesa como cu ela dal un dama. Conforme cu peticion di fiscal sr. S.H. Tjong A Jong su castigo ta binticincu florin di boet of cincu dia sera.



Gobernador Debrot ta inspecciona e tropanan di marine cu a reuni na Pietermaai pa motibu di cumpleaños di Su Majestad Reina Juliana.

China ta amenasa Merca

TOKIO --China Comunista a declara cu cuater avion jet di Estados Unidos a bombardeá su territorio y despues a huy pa e aparatonan interceptor Comunista. Esaki ta di cuater acusacion di China durante e ultimo nuebe dianan contra aviacion Norteamericano.

Pekin a afirma cu nan a tumba cincu mashin Norteamericano for di 24 di april ultimo, y a menasá cu "castigunan severo", si tal incidentenan continuá.

Little Bay a expande



ST. MAARTEN--Diasabra 29 di April, e edificio nobo di Litte Bay Hotel a ser oficialmente inagurá pa Promer Minister Dr. E. Jonckheer. Indudablemente e expansion aki ta significante pa desarollo di turismo na St. Maarten.
Promer cu Dr. Jonckheer a desmantela e plaqueta, ela tene un speech, afirmando e gran importancia di turismo pa St. Maarten y e papel interesante cu Little Bay Hotel ta hunga, for di tempu cu ela ser construí, te awor aki, pa turismo.
Riba e foto Dr. Jonckheer despues di a desmantela e plaqueta.

RELIGIOSONAN ACUSA COMO SPIONNAN

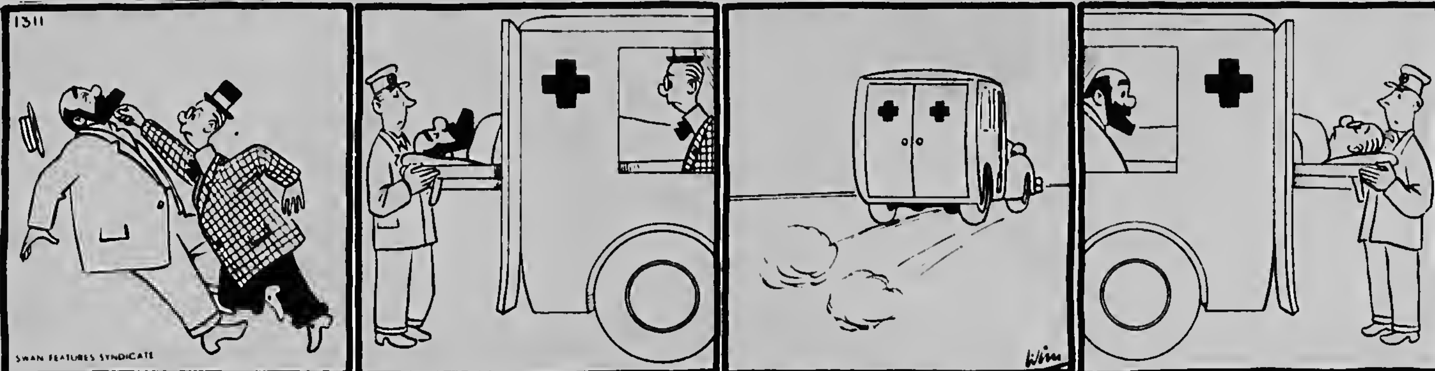
PARIS --UPI -- Presidente di Guinea Sekou Toure acusa ayera como "spion" e clerigonan catolico y protestantnan blancu residente y a ordena nan di bandona e territorio di Guinea dia 1 di Junio proximo.
E aprendicenan di espionaje cu ta traha contra soberania di Guinea sabi cu nos pais ta permanece den guardia, mientras cu e ta lucha pa nan revolucion lo tin exito", asina Toure a declarando den un transmision pa radio y scucha den e capital aki.
Luego el a denuncia na sacerdotenan y misioneronan blancu como enemigunan dje revolucion socialista di Guinea y el a bisa cu e autoridadnan a ricibi ordennan formal di conduci e clerigonan expulsa te na frontera of te na e luga caminda nan ta prefera di bai ora cu cumpli e plazo cu nan a hanja.
Expertonan den asuntunan africano ta di opinion cu e decision di Touretin aparentemente pa obheto distrae atencion dje poblacion descontento, cu recientemente a encara un alzo di prijsnan excepcional y gran scarsidad di aliento.
Simultaneamente cu su disposicion di expulsa e religiosonan blancu cristian, e gobierno di Toure a desata un serie di atakenan nobo contra su bicinja senegal cu a duna asilo na majoria dje 500.000 refugiadonan cu mester a bandona Guinea durante e regimen di Toure.

E expulsion lo afecta Monsenjor Eugene Mailat, obispo di Nzerekore na R.P. Jean Coudray, prefecto apostolico di Kankan ambos ciudadnan suizo, na 76 sacerdote y 55 soeur, major parti frances y na 12 misionero protestant.

E partido dje clero catolico lo iaga pa Monsenjor Raymond-Marie Txhidimbo, arzobispo di Conakray - e autoridad Catolica di mas altu di Gúinea -- a cargo di tres diocesis cu solamente nuebe sacerdote nativo pa atende e 30.000 catolico di Guinea -- E numero di protestantnan cu nos ta kere cu ta 5000.

ADVERTENCIA SERIO DI RESTREPO CONTRA TERRORISTANAN CUBANO

SANTA MARIA --UPI -- Presidente Carlos Restrepo a publica ayera un advertencia severo na Castro-comunismo den cual e ta participa cu e subversion lo ser combati cu tur medionan cu ta na poder di alcance di su gobierno.
Dilanti di Congreso Nacional di Union di Trahadornan di Colombia e prome mandatario a expresa cu na unda cu por ta surgi un frente cu por ta contra orden publico, nan integrantenan lo bai prison, caminda cu tin guerrilleronan aya, armanan dje republica lo ser transporta pa disolve na balazo.
Den su energico discurso, Lleras Restrepo a agrega cu e pais aki hamas lo no ta di ningun barbudo y ningun hende no ta bin parti instruccion aki na e nacion di intelectualnan y pensadornan, pa sobra tin aventureronan ta camna disfraza pa trata na tuma poder riba e isla glorioso di Jose Marti".
E hefe di estado a manifesta : "Nos sa tur cos desde Cuba a ataca gobierno y pueblo di Colombia , pero eseynan no ta jama gritunan di desesperacion". El a agrega cu su prome deber como gobernante ta di mantene paz y cu tanten e tin mando, e tactica Castrista no por progresa aki na Colombia.
Lleras a bisa tambe cu Castrismo tin e ilusion y casi e conviccion cu e por derrumba un tras di otro e gobiernonan di america latina, pero nan a contra cu e democratanan di Chile, Venezuela, Peru y Colombia y esakinan a pone un paro na e bagamunderianan ey.
El a declara cu esnan cu ta na partida di Cuba, Fidel Castro, sin cu nan mes sa, nan ta reaccionarionan cu no ke abri nan wowonan pa nan mira realidad.
El a afirma cu e gruponan di desesperacion dje aventureronan Cubano aki no ta preocupa nos, pero lo nan ser combati sin vacilacion di ningun clase. El a agrega cu Colombia no ta permiti intervencion di ningun bandera na su pais.



Recordando esnan cu a duna bida pa nan patria



Su Excelencia Gobernador Debrot asisti pa un oficial ta poniendo un corona na pia di e monumento cu ta recorda esnan cu a cay den segundo guerra mundial.
E ceremonia aki a tuma lugar awe mainta na e monumento cu ta banda di Waaigat.
Manera ta conoci, tur dia 3 di Mei, den henter Reino Hulandes ta recorda esnan cu a muri durante di e ultimo guerra mundial.

CIUDAD DEL VATICANO--UPI Papa Paulo VI a elogia ayera e "maravillanan tecnica dje comunicacionnan moderna - rafion, television, cine y prensa - pero el a adverti cu humanidad ta casi domina pa e apelacionnan contradictoria".

E mensahe dje pontifice a ser transmiti na emisora di radio di vaticano y esnan di television italiano tabata pa conmemora e "Dia di concomunicacionnan mundial", Dia Domingo awor.

Su Santidad a declara cu gracias a Dios pa e sorprendente acontecimientonan di comunicacionnan moderna, bida social di hende a asumi di mencionnan nobo. Tempu y espacio a ser conquista y hende a ser converti --manera nos por mira --den un ciudadano di mundu, compartiendo y presenciando e acontecimientonan mas remoto y e virtudnan di enter especie humana"

A continuacion Papa Paulo VI a cita e sorprendente acontecimientonan di television universal pa via dje satelitenan artificial como realizacion di un plan maravillosa di dibina providencia.

Sinembargo na e mes tempu el a previni cu un numero di acontecimientonan ta causa di reflexio y preocupacion.

E instrumentonan pa prepara propagacion di pensamentu di informacionnan y di gasta maske t'esei foi dje.

Sinembargo na e mes tempu el a preveni cu un numero di acontecimientonan ta causa di propagacion di pensamiento, di informacionnan y di publicidad. Tambe nan ta crea presion den alma, lagando un buracu profundo den mentalidad y concenshi di hende, cu ta obheto di presion y ta casi domina pa un multiplicacion di apelacionnan contradictoria.

"No por ignora e peligro y e danjo cu e medionan ei por infligi--apesar di su nobleza - den individuonan y den sociedad ora cu nan no ta empleadonan cu sentidonan di responsabilidad, e intencion honrado y di acuerdo cu e objetivo di orden moral", e Pontifice a manifesta.

E pontifice a bisa cu "un curazon paternal" nos ta renova nos apelacion na e distinguido miembronan di mundu profesional dje comunicacionnan social, especialmente na esayanan entre cua nan ta glorifica nomber di cristiannan.

THE GLOBAL VIEW



CASTRO TA HACIENDO DI GUERILLAS SU PRODUCTO PRINCIPAL DI EXPORTACION

LEON DENNEN

UNITED NATIONS, N.Y. - (NEA) - For di Bolivia te Venezuela na America Latina y te cu Rhodesia na Africa, guerrilleronan qu a train na Cuba, awendia ta dirigiendo movimientonan subversivo, mimando gobiernonan constitucional y fomentando guerranan civil.

Fidel Castro ta stimulando guerra atrobe. Mientras qu di un banda e comunistanan Chines ta hits y di otro banda e "revisionistanan Ruso ta restringuiele, e dictador barbon di Cuba a dicidi qu ta bale la pena pa e mes drenta den e ramo revolucionario riba su mes.

Di acuerdo cu diplomaticonan di Nacionnan Uni, recientemente Castro a bai di acuerdo pa train guerrilleronan na Eritrea, caminda un movimiento izquierdista ta montando un campaña di terror y bocincha contra e gobierno di Emperador Haile Selassie na Ethiopia.

Ta manera un diplomatico Latino-Americano a declara : "Guerrilla awendia ta e producto di exportacion mas principal di Castro".

Nunca e dictador di Cuba no a sconde su creencia di qu pe, comunismo ta nifica pa sigui un liña revolucionario " romntico " - loque ta estrechamente ligá cu luchanan guerrillero. E ta considera esaki como un contribucion importante pa un estrategia revolucionario.

No obstante qu su propio existencia - y esun di Cuba - ta depende riba e asistencia economica di Rusia, Castro no a vacila na denuncia su benefactornan Ruso y otro paisnan Europeo socialista, pasobra nan ta tratando di mehora nan relacionnan cu e paisnan no-comunista den America Latina.

E dictador Cubano tin motibunan suficiente pa ta desgusta cu e intentonan di Moscu cu kier mas intercambio cu e regimennan mas liberal na America Latina. E ta considera e politica di reformanan qu e gobiernonan democratico y liberal ta hibando a cabo den America Latina - especialmente despues di e reciente conferencia cumbre na Punta del Este -- como un amenaza directo pa su speransa di un revolucion riba henter e continente Americano.

Aparte di esaki , parse qu e Rusonan a duna gobiernonan Latino, e garantia discreto qu nan lo no apoya guerrillanan di Castro qu ta activo na Guatemala, Bolivia, Venezuela y Colombia.

E ambicionnan revolucionario di Cuba tabata na promer lugar enfoca riba America Latina. Pero e hecho qu el a keda mas y mas isolá den e region aki -- loque a ser proba durante e conferencia di Punta del Este -- combiná cu e perdidanan qu su gruponan guerrillero a sufri, a pone qu el a fiha su bista riba "victorianan revolucionario" directo.

Como resultado di esaki, guerrilleronan qu a haña nan training na Cuba, awe ta bringando na Vietnam, Rhodesia, Eritrea y e territorionan portugues di Angola y Mozambique.

E hecho cu Nor-Coreo ta colaborando cu Cuba den organisacion di gruponan guerrillero ta mas prueba qu cierto paisnan comunista qu ta contra tantu Rusia como China ta tratando di forma nan propio imagen revolucionario internacional.

Awor qu el a keda tur frustrá na America Latina, Castro ta cultivando lazonan militar y diplomatico cu algun pais Africano. E tin embahadanan na Congo-Brazzaville, Tanzania y Republica Arabe Unida.

Solamente dos pais Africano, Guinea y Mali, a establece embahadanan permanente na Habana, en cambio pa tur esaki.

Te dia qu Kwame Nkruma a cai, e principal centro di subversion di Castro na Africa tabata Ghana. Awor aki ta Tanzania.

E grupo extraordinariamente grandi di "diplomaticonan na Dar es Salaam, capital di Tanzania, ta ocupa nan mes principalmente na promove actividadnan guerrillero na Rhodesia. Di acuerdo cu diplomaticonan Africano, qu ta representa na Nacionnan Uni, Castro a priminti di yuda e Rhodesianonan di color pa tumba e gobierno di Premier Ian Smith di Rhodesia.

EL CAIRO--UPI--Ayera president Gamal Abdel Nasser a acusa Estados Unidos di ta desarollando un guerra economica y pscycologica contra e republica Arabe Unida (Egypto).

E mandatario a bisa cu Estados Unidos ta e lider mundial di contrarevolucion y cu e ke domina mundu".

Nasser a papia dilanti 100.000 persona den vecinocenter industrial di Shubra El Khima, na ocasion di celebracion di un dia di retrazo dje festividad di trabao.

E atake aqui cu ta un di esnan di mas violento dje president dje republica Egypto contra Estados Unidos, a ser produci cu motibu dje disputa diplomatica entre Estados Unidos y e regimen republicano di Yemen (respalda pa El Cairo) a proposito dje acusacion Yemenite di cu dos funcionario dje servicio estadounidense di ayuda na estranjero a intenta na bula riba e ciudad di Taiz (Yemen) disparando proyectilnan di bazuca contra un polvorin.

Estados Unidos a rechaza totalmente como mendaz e cargo den cual nan ta mustra cu cuater persona a resulta morto den e atentado.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :
Nunca b'a tende di "Bop The Bunny?" Francamente bisá, ami tampoco.....te recientemente.

Algun persona local a dicidi cu mester tin mas "amistad" entre tata y jiu, pues nan a organisa un grupa pa jaag. Como majoria di e muchanan ta muchu jong pa usa rifle (bow di 10 anja di edad) e jaagdônan a usa piedra y palu como arma.

Idea di e wega aki ta pa forma un cadena di hende riba e veld y los cachô riba e konenchinan. Segun e konenchinan ta corre sali for di mondi pa scapa for di e cachonan , e tata- y jiunan ta bati e criaturanan cu no por defende nan mes, cu piedra y palu.

Esnan cu mata e bestianan ta e heroenan di e wega. Esaki ta "Bop the Bunny".

Mi promer reaccion tabata : "pobercito konenchinan ", pero despues m'a pensa "pobercito muchanan ". Esta tristu pa lanta cu e idea cu ta algo leuk pa bati animalnan cu no por yuda nan mes

M'a busca contacto cu Sociedad Humanitario y a puntranan di con nan ta permiti tal bestialidad.

Nan contesta tabata, "Nos no por haci nada" "Mi ke sa di con nan no por haci nada.

Fabor contami kiko abo ta pensa di e wega aki. Basta dia mi ta discuti e cos aki cu mi hendenan di cas. Lo bo keda asombrá di e cantidad di hende cu ta hanja esaki "Normal " -- Charleston, S.C.

Querido Charleston : Mi a check cu e Sociedad Humanitario y a ser informá cu autoridadnan di e organisacion aki legalmente a pur ba stroba e jaagmentu di tal forma pero huez a determina cu e sociedad no tin mag di interveni.

Leynan conservativo di Illinois si no ta permiti "Bunny Bopping". Aun que konenchi por ta un amenasa pa economia di un cunucu mes cos cu djaka por ta un problema pa sociedad di stad, pero ora esaki ta e caso, e konenchinan mester wordu extermina na un manera humanitario. Pa bati konenchi mata y jama esaki un wega ta algo cu di ningun manera por defende.

Querida Ann Landers :
Mi ta un senjora di 30 anja cu cuater jiu y un bon casá.

Ya ta basta anja mi ta lesando bo columnanan y manera hopi hende, nunca m'a sonja di scirbi pidiendo conseho. Pero atami aki.

Mi a lanta den e fe Luterano y a bishita un skool di misa. Nos a ser instruí segun Ley di 10 mandamentunan. Den mi opinion, bo meste stima otro manera bo mes y pa e motibu aki, semper mi tabata masha carinjoso cu dos dama cu nunca a casa, y cu ta biba den mes caya cu nos.
E dianan aki awaceru ta cai hopi como m'a ripara cu tin masha hopi lodo dilanti di nan porta di cas, m'a ofrece pa basha poco grijs pa nan. M'a keda babucá ora nan a bisami cu awaceru ta acto di Dios y nan no ke haci nada contra boluntad di Dios.

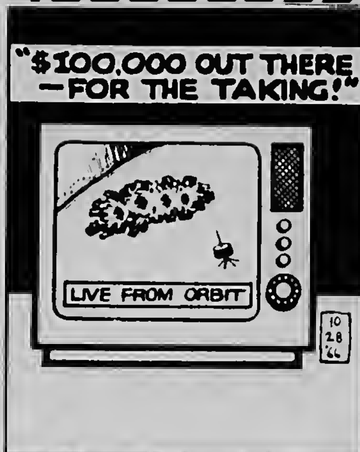
M'a haciele toch, un ora despues m'a hanja un yamada telefonico di un di e rumannan bisando mi pa biba mi mes bida y no trapa pia riba nan propiedad mas. Awor mi ta puntra bo Ann Landers, ta balapena pa trata hende bon ? -- INSULTA.

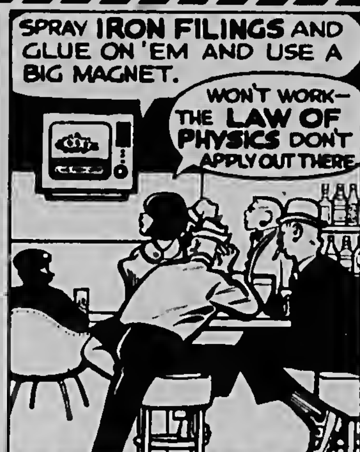
Querida Insulta :
Sigur, ta baiapena. Ademas bo ta sintibo satisfecho, despues di un obra di caridad -- ora e hendenan su cabes no ta bon, kiko cu ta por pasa. No larga e dos damitanan aki cambia bo idea di e dies mandamentunan.


Derechos Reservados.

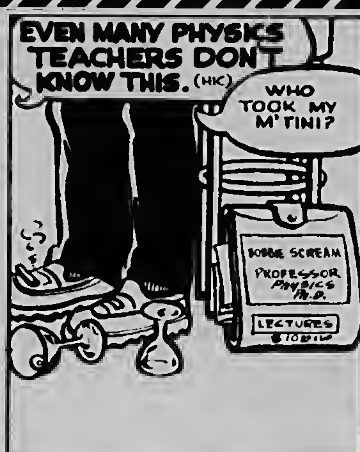












PEPITA







9-23 Derechos Reservados.



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 - 2154 San Nicolas Botica San Lucas tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men In Their Flying Machines" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan' s Three Challenges" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Run for your life
10.05 International news in Dutch
10.35 Unto
10.35 Untouchables
11.00 Sign off.

"SU AMANTE"

Bo ta corda cu e homber cu ta drecha holoshi a bisami, cu no vale la pena pa dreché mas, y cu ta mas mihor mi cumpra un otro ?" Mi tata ta drey mira Lasley y e cara radiante di mi mama. Despues e ta bisa : "Bo tin suerte Clara ". Pero ningun di dos a ripara e impresion den su cara, cu kier bisa : "Mare mi tabatin e placa pa regalabo un holoshi nobo...." Emocioná mi mama ta sigui bisa ; El a trece un bunita liniaal pa Nico y....." "Y ta kiko el a trece pa mi ?", Jane ta puntra, mientras e ta drenta. "Hola Lasley, esta bon cu bo a bolbe. Alida, bo a coy mi paar di mejanan nobo awe mainta ? Mi no por a hanja nan ningun caminda. "Mi no tabata sa mes, cu bo tabata tin meja nobo Jane", mi a conteste, y Lasley ta cuminza hari. "Atrobe e muchanan ta pleita. Awor si mi ta sigur cu mi ta na cas. Hariendo e ta corre subi e trapi, mientras papa cu mama ta drenta den sala , Jane cu a ripara , cu mi ta cushinando, ta corre bay fe den cushina. Mi ta baha e candela di e stoof y laba mi mannan. E armband na mi man, ta haci desordo. Nico ta hinca su cabes door di e entrada di porta y ta bisa : "Lasley a trece Sherry. Bin bo tambe ta bebe cu nos". Y na un tono baho e ta sigui bisa : "El a regala papa un tas nobo, e pobercito a cuminza tembla di emocion ". "Y Jane?" Nico ta cuminza hari. "E no por a cumpra loke e tabata tin pensá , pe, pasobra e tiendanan tabata será, Jane ta tur cunsumi." Ora cu mi a drenta den sala, ainda Jane su cara ta mustra rabia y Lasley tabata discuipa su mes. E liniaal di Nico ta riba mesa, mam tin un glas di sherry den su man, y cu orgullo e ta keda mira e holoshi na su man robes. Papa ta sintá den un stoel, admirando su tas nobo. E impresion pensativo y dudoso riba su cara aparentemente ta nifica : Cu e tas aki ta un clasa di tas cu hendenan importante sa usa. Hombernan cu ta asisti na reunion grandi, y cu ta corre den auto lujoso, y Bob Hooven no ta un di nan.

Papa a bende su auto bjeeuw, anja pasá. Door cu e no a haya promocion na su trabao, e no tabata tin placa suficiente pa sigui mantene. Ami a purba consolé bisando, cu e por corre Lasley su auto si e kier. Ainda mi tata no por stop di admirá e tas. Mi a cay sinta riba man di su stoel, y mi ta coy e tas fe dje. "Bunita no , pero no suficiente bunita pa bo ainda papa", mi a bisé y el a drey hari cu mi. Lasley a trece un glas di sherry pa mi, e mes ta bebiendo juice di tomati. Nunca e sa bebe alcohol, pa complacé Pascu tin biaha, semper e kier keda den condicion pa bula su avionnan. "Salud " mi mama ta bisa y cu un cara brillante e ta keda mira rond. El a drecha su curpa cu atencion , y awor numa mi a ripará con joven e ta mustra ainda. Un siman promé , el a pasa un tinja den su cabey, cu a kedé masha bon mes. Papa ta keda mira Lasley cu admiracion. Ta comprendibel, cu papa por ta jaloers riba Lasley, ya cu esaki tin tanto placa y ta hopi simpatico. Pero toch mi no ta kere cu mi tata a jega asina leeuw ainda. Papa ta chikito di curpa, pero e tin un curazon grandi y bondadoso. Mi tabata kier, pa e no preocupé asina tanto cu su trabao. Jane no ta papia nada. E tin su pianan cruzá y ta keda mira su glas di sherry, manera un hende cu ta leeuw fe tino. Lasley ta hala pegá cu né y ta puntré: "Bo a pordonami belleza ?" Jane no por soporta su sonrisa y cu un cara alegre e ta drey contesta : "Si ta okay", "Jane bo sa, cu ami tambe a yuda pensa pa dunabo un nomber tempo bo tabata chikito "?, Lasley ta puntra. " Y mi ta gusta e nomber ey tambe."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Impresione a otros favorablemente demostrando que puede llevar a cabo sus obligaciones, ya sean de corta o larga duración. Cerciorese primero de terminar sus tareas. Despues salga a recrearse.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Hay muchas cosas importantes que tiene que hacer , de modo que tenga cuidado de que un aniversario no lo interrumpa de uno u otro modo. Demuestrele a un ser querido que usted es realmente una persona dedicada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus asociados aparentan estar algo nerviosos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No tema comenzar todo ese trabajo que tiene acumulado porque no se sienta capacitado para terminarlo Actué y terminelo eficientemente. Sus compañeros están irritados. Tenga paciencia.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted es cariñoso por naturaleza, de modo que use esa cualidad para aliviar la depresion de otros a su alrededor. Cerciorese de no ser extravagante. Demuestre que tiene buen sentido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tenga cuidado de no empezar a discutir en su casa con sus familiares. Es aconsejable que diga lo menos posible. Ocúpese de quitar lo que ha probado ser inútil. Sea astuto despierto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se ocupa ahora de cartas e informes los terminará rapida y atinadamente. Compruébelo todo. Tenga cuidado cuando esté en movimiento especialmente cuando guie un automovil y evitará accidentes.

ESCORPIÓN (oct. 23 a nov. 21) Está muy bien trabajar un plan para aumentar sus ingresos, pero no lo ponga en operacion hasta que se familiarice con todo lo relacionado con el funcionamiento. Conferencie con un experto. Siga su consejo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Compruebe todo lo que haga de una naturaleza personal para que no cometa errores que puedan costarle caro más tarde. Haga algo por mejorar su apariencia. Sea practico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene problemas que resolver, de modo que no busque mas excusas y aclárelos rapidamente. Ayude a uno que está pasabe donde dirigirse. Sea generoso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Está bien que discuta razonablemente pero no se meta en un altercado innecesario con uno que es amigo suyo. No deje de hacer todo ese trabajo que tiene delante. Complazca a otros, tambien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuníquese con personas que puedan ayudarle, ya sea con su crédito o en asuntos cívicos o en cualquier cosa relacionada con su carrera. Apoye a un superior. Demuestre lealtad.